Ն. 6804 1892 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 15/27 ԲԷՆՋԵՆԹԻՀ 33 ԻՒՆՍԻ ԱԷՆԷ ١٣١١ ՐԷԹԻՒԼ ԱԽԸՐ ٦ Ն. 6804

# Մանզումայի Էֆքիար

## ԵԷՎՄԻ ՂԱԶԷԹԱ

ԱԳՕՆԷ ԳԷՏԷԼԻ

| | Ամբողջ | Կէս |
|---|---|---|
| Իսթամբուլ | 100 | 50 |
| Գաւառ | 140 | 70 |

Հէր նիւսխէ այլը ամիսը կէնտէրի։ Լեզուք մահալլէր Իշլէն ուէրէլիկի 180։ Վէ այլը գայրէրը 90 ղուրուշ։

Մէնաֆիի ուզումիւեան միւթէալիւ մէվատտա մէճմանէն տէրճ օլունուր։ Տէրճ օլունմասան մէալահիս վէ մէքթուպիպ իւատէ օլունմազ։

Սահիպի իմթիյազ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մարդա վէ Իսթրէնէ։
Պապը Ալի ճատտէսինտէ 36 նիւմէրօ

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
قزویت یانوسیان
مطبعهٔ قاده‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده ٣٦ نومرولی
دائرهٔ مخصوصه‌در

Direction du journal
MANZOUMET EFKIAR
Grand rue de la S. Porte, 36

## 10 ԲԱՐՍ. 10

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Խառն ժողովն Ազ. Պատրիարքը հարցրէթլէրէրինն նէզարէթէ վէ աթու. փէթլուլ Սիմոն պէյ հազրէնէրի։ Եաստէքի թահրիրնատա տիւն Գալաթացու թէնէքէնիւ իթմիշ տիր։

Մէճլիս թայրա վէ Տէրսաատէթէ միւթէալլիք պազը մէսէլէլէրին միւզաքէրէսինտէն սօնրա ախիտէքի գարարլարը վէրմիշ տիր։

Սամաթիա քարոզիչի կէօմրիւք ճէնան Արժ. Մովսէս Ծ. վարդապետին Պիլէճիկէ առաջնորդ ինթիխապը մատուսինի, մանաւանդ նէ պիր միւդաֆա իսէն բարբարթօլար իւզէրինէ մէճլիս գապուլ վէ թասդիք իթմիշ տիր։

Դատաստանական խորհրդ պազարարընտան Պօշնաքեան Ց. կոր էֆէնտի, իզտիհամ դուտուլու մանգաքէմէսի հազրընտա գալէմէ պարդը յարիհաեր թազտիմ իթմիշ օլուպ, մէճլիս պունուն թէտգը ղընը վէ իրճապ իպէն թատարիա թէն թարին ու իճրասընը ազատէն իզզ. Եուսուֆեան, Թորոսեան վէ Ասասեան էֆ. լերէ իհալէ իթմիշ տիր։

Տիվրիք մկլի մէճլիսլէրիմիզին միւճէտտէտէն փուգու պուլան ինթիխապարընին մէշղուլիէթինի թատարիգ իթմիշ տիր։

Մուշ առաջնորդու Գեր. Ներսէս Մաս վրդ. թաղաֆիընտան փուգու պուլան թէքլիֆի իզզերինէ, Ամիր խանեան Արժ. Տ. Վաղինակ քահանայ մուվազզաթէն կինճ առաջնորդ մէքթաւէթի մէէմուրիէթինէ թարին օլունմաձը տուր։

Քիլի առաջնորդ վէքիլի Արժ. Բարթուղիմէոս Ծ. վրդ. Պաղճեան մէէմուրիէթի մէզքուրէտէն խոթիֆա իթմիշ քէտ տէ, մահէլի մէզքուր միլլէթատաշարբմազն թալէպի իլէ, մէճլիս իշպու իսթիֆայը ըէտտ իթմիշ տիր։

---

Տիւն Խառն ժողովատա սընրա Քաղ. ժողովի պիր միւտտէթ ագտը իճթիմա իտէրէք իճրայի միւզաքէրաթտա պուլունմուշտուր։

Մէճլիս ազայարընտան Ոէթեան Միհրան վէ Թորոսեան Յովհաննէս էֆէնտիլէր, կէչէն բազար կիւնիւ Գընայը ատասընա կիտէրէք, մահէլի մէզքուրտէ Թաղ. Խորհուրդ ինթիխապընտան տօլայը զուհուր իտէն գիր ու գալը տէֆ իթմէկէ մուվաֆֆազ օլատուգլարընը, վէ մուվազզաթ պիր Թաղ. Խորհուրդ նասպ իթտիքէրինի, պա բաբօրթօ մէճլիսէ արզ իթտիքէրինտէն, մէճլիս իշպու գարարը գապուլ իթմիշ, վէ ամիտէքի զէվաթը Գընայը Ատտեա Թաղ. Խորհուրդ թալին իթմիշ տիր։

Իզզ. Սարգիս էֆ. Թաշճեան, Սինանքերիմ էֆ. Մանուկեան, Գրիգոր էֆ. Պարտիզպանեան, Պաղտիկ էֆ. Յակոբեան, Կարապետ էֆ. Սէֆէրեան, Տիրան էֆ. Մանոյկեան, Սերվիչէն էֆ. Զագըրեան, Միրիճան էֆ. Ալեանաքեան, Միքայէլ էֆ. Գալֆաեան։

---

Յնտես. Խորհուրդ տախի տիւն պազը վասիէթ վէ մուհասէպէ իշլերի իլէ մէշղուլ օլմուշ տուր։

Եէնի Գարոյ Թաղ. Խորհրդուդ հիսապ տէֆթէրլէրինի վէ մէօհրիւնիւ Յնտես. Խորհրդա կէօնդ տէրէրէք, մէէմուրիէթինտէն իսթիֆա իթմիշ ըլմալա, մէզքուր հէյլէթի ապալարընը պիր միւդատէթ տահա իյֆայի վազիֆէսէ տէվամ իթմէլէրինի թավսիսէ իթմէկի, Պաար Փափանդրդ Հայրա և հալէ իթմիշ տիր։

Գասրքէօյէքի Ազքատաշնամ ընկերութիւն, մուհասէպէթը մէճլիսէ կէօնտէրմիշ օլատուգունատա, կելէճէք իճրայատ մէզքիւր ընկերութիւն աղալարը գէլէ պիր մուզաքէրէ իճրա օլունմասը գարարկիր օլմուշ տուր։

## ՏԱԽԻԼԻԵԼ

Լօնտրատա մէշհուր պանքէր Մ. Բօչիրտ, պունտան չէնտ սէնէ մուգատտէմ հուզուրու հազրէթի Բատիշահիէ գապուլ պուլուրտուղու սրրատա, Անատօլու շրմէնտրֆէրլէրինէ այիտ քեսֆիֆէյի թէչէպիսատթը քէմալի տիդգաթլէ թատգրպ իթմէք, վէ միւլք ու տէվլէթճէ իշպու թէչէպիսատթը հասրլ իտէճէկլի նէթայիճէ վագքի օլմագ մասարուզաթընտա պուլունմուշ օլսա, պունտան, իշթէ պու տէֆա միւշարիէյի Մ. Բօ չիրտ, Տէրսաատէթ իլէ Պաղտատ արասընտա ինշասը միւթէսավվէր խաթթը ճէսիմին թէֆիսի ահ վալինի ճիտտէն թէտգրգէ հազրը վէ միւհէյյա պուլունտուղունու մագամը ալիէճ արզ իյլէմիշ օլատուղու իշիտիմիշ տիր։

Մի չարիէյի պէնիւք պանքէրլին չու թէպլիղաթը, հիւքիւմէթի Սէնէճէնին նազարը տիդգաթընը ճէլպ իյլէմիշ տիր։

---

Պա իրատէի սէնիէ ախիրէն թէրսանէյի ամիրէտէ ինշանընա պալանլան «Ապտիլգատէր» գրուազէօրին ֆօթօկրաֆը խաբիրալի Շոֆհանէճէ արգ օլունմադ իւզրէ տիւն ախշ օլունմուշ տուր։

---

Ալմանիա իմբէրաթօրու Համպուրկտա գօյէրատան միւսապ օլան էհալիէ պիր մուավէնէթ օլմագ իւզրէ 50,000 մարգ կէօնտէրմիշ օլմաղլա, էլէվմ չէհրի մէզքուր մուսապինի իշին ճէմիտիլէն իեանէ ագչէսինին մզ տարը 2,500,000 մարգա պալիդ օլմագտա տուր։

---

Պահրը Սէֆիտ Ինկիլիզ տոնանմասընը, սէնէվի թալիմէրինի Լէմնօս ատասը ճիվարընտա իճրա իտէճէկի հազգընտա պու քէրրէ Պապը Ալիէ ըէսմէն մալիւմաթ վէրիլմիշ տիր։

---

Տիւն կիճէ Մալթա նամ Ինկիլիզ վարօրոս Պէօեիւք Լիմանտա տէմիր ատմրը օլան «Հիւտավէրտի» նամ Օսմանլը սէֆինէսինէ չաթրպ պաթրմրշ տուր։ Օսմանլը վարորունուն եէտի նէֆէրլէրէն իպարէթ օլան թաեիֆէսի գուրթուլմուշ տուր։

---

Զիրաաթ մէրքէզ միւֆէթթիշի Աղաթօն էֆ. վէ էրէնքէօյ աշը մէքթէպի միւտիրի Մ. Էքէրլէն թարաֆլարընտան Հուգու պուլան թէֆթիշատանաղարէն, եարընճագ իւղիմիւ հուսուլէ կէթիրէն էյուպ վէ Պայրամ փաշա պաղչարը ֆիլոք սէրա իլլէթինտէն արի իմիշլէր։

Ֆիլօքսէրա իլլէթինին իճրայի հիւքմ իյլէմէքտէ օլատուղու պաղչարընն խարիթասընն էմրի թանգիմ, պիր թարաֆտան Աղաթօն էֆ. վէ Մ. Էքէրլէնէ վէ տիկէր թարաֆտան Մաշհար պէյ իլէ Վահան էֆէնտիլէր Ֆէսալ օլունմուշ տուր։

---

Զիրաաթ միւտիրիլէթի ուշտիմէսի, մէմալիքի Եահանէտ քէսիլէն օրմանլարընն տիկէր թարաֆտան եէնի տօլատուրուլմագ իճապ իթթիրկինի, վէ օրմանլարընն զիրաաթ իւզէրինէ դաեէթ ֆայիտիպալոյ պիր թէէսիրի օրթուղունու նազարը իթթիպալէ պարագ զիրաաթ մէքթէպլէրի իլէ նիւմունէ չիֆթ. լիքլերտէ պազը թէճրիպէլէր իճրասընա գարար վէրմիշ, վէ պուքարար նէթիճէսի օլարագ Զանագ գալէտէն բաշլամութ վէ մէշէ աղաճլարը գ օղագլարը ճէլպ իլէ Սէլանիք վէ Գուրսա իլէ Հալգալը զիրաաթ մէքթէպլինէ կէօնտէրմիշ տիր։

---

«Բրմիթ Գօթ» նամ Բարիս պօրսա զաղէթասընտա պէրլէճէի աթի օգունմուշտուր։

«Թէնպէքի շիրքէթի պու քէրրէ եիւզտէ 5 ֆայիզի պէհէրի 500 ֆր. լըգ 10,000 հիսսէ սենէտաթընը 475 ֆր. ֆիեաթլա մէյտանը թէտավիւլէ իխրաճ իթմիշ տիր։ Ինչպու թահվիլաթ իշին քիւչատ օլունան տէֆթէրէ տէֆաթէն թիւրքիա է. հալիսի 5 միլիօն ֆր. գայտ օլունմուշ տուր։

---

Պու խուսուս չաեանը տիդգաթ միճէտտէտանտան տը։ Զինա եէքտիկէրինի միւթէագրպ վուգու պուլան ֆիրթէատտիա թահվիլաթ իխրաճընտա, Թիւրքիա է հալիսի վէլէվ մանտուտ տէրէճէտէ իշթիրաք իթմէմիշ, վէ հաթթա թահվիլաթը միւմթազէնին թահվիլու թէպտիլի զէմանը եալընըզ տէր խաթթը խտիսէ, օ վագըթլը Տէրսաատէթտէ պին գատար թահվիլաթ իշթիրա օլունմուշ Վտի քի, պունա մուգտաբիլ եալընըզ Բարտ տէ պիր միլիօնան զիեատէ թաչիպ զուհուր իթմիշ իտի։ Շու սօն զէմանլէրէ գատա օսմ. նլրար հազմա բէքտէ էմնիեէթ իթմէմէք տէ իտիլէր, անլէր արթըրդըգլարը բարակը էվլաք ու ազարանդարի իթմէկի թէրճիհ իթտիքէրինտէն, պիր արտա վէ կա պիր խանէէ վիթթաարրքի պիր էսնաֆ վէ եա մէէնտուր հէվանթէսավվուր օլունամազ։ Շու սրրատա ախլէաղը օսմանիեէտ եէնի պիր թէպէտիլ հուսուզէ կելլա, Թիւրքիատա չիմ տիեէ գատար մաղուն գալալ թազտիր օլունամաեան եէնի պիր գոռվվէթ պու քէրրէ զուհուրեաֆ թէ վէ միւնքեշիֆ օլմուշտուր։

---

Պու կիւն Եունան գրալը վէ գրալլիցասը հազարաթը իպտիմաճլարընն 25ինճի սենէյի տէվրիեէսի եէվմի մախսուսու օլմաղլա, Պէյ. օղլունատա Եունան սէֆարէթխանէսի քիլիսէսինտէ պիր թէշէքքիր տոպլատը պուլունաճագ տրը։

---

Ատանա վիլայէթինտէն միւնֆասրլ Շաքիր բաշա հազր. լինէ 5,600 ղրուշ մահալլէթինէ ատաը թախսիս օլունմուշ տուր։

---

Իզմիր Դատապետ խաթթընը թէմմիտ վէ Պանտիրմատան Գօնեաեա գատար տիկէր պիր խաթթըն ինշանընա տայիր օլան էվրագ կէ էն բազար կիւնինդ ինդատ իտէն մէճլիսի վիւքէլատա մէվգէյի միւզաքէրէյէ վազ օլունմուշ իսէ տէ, նէֆթիճէյի գարարընը իթթաբ, Դատապետ խաթթընն թէտգիգի հիսապաթը հազգընտա, Նաֆիա տայրէսինտէ իճթիմա իտէն գօմիսիօն միւզաքէրանթընը պիր նէթիճէ ալմասընա վապէսթէ պուլունտուղէ ճիհէթլէ, գիքր օլունան գ օմիսիօնմա, թէտգիգաթը լազըմէնին սէրիան իյֆասը իշար օլունարագ, տիւնքի մէճլինի վիւքէլատա տախի պու մատտէ հազգընտա իգթիզա իտէն միւզաքէրաթ իճրա օլունմուշ տուր։

---

Տիւն, քէօրիւ ալթընտան քիմ օլատգղու մէճհուլ պիր ինսան նաշը զուհուրլ իթմիշ տիր։

---

Իզմիր ճիվարընտա Գալազմէն ա չըզընտա պօղուլմուշ մատմազլ ֆըլման վէ Տրմիրլի հազգընտա չէհրիմիզ վարիտ օլան խապէրլէրէ նազարէն, մէզպուրէլէր իլէ պէրապէր պիր չօղ գըզլար տախի պուլունմազտա իմիշ։ Պունլար քէնան մուավէնէթլէրինի եէթիշէն տիկէր վարօր սանանալարը վասթասըյլա դաղ սէլիմ գուրթուլմուշլար, վէ անճագ զիքր օլունան իքի պիչարէ գըզլար, տիկէրլէրի իլէ պէրապէր սէնիզտէն չըգարըլմըշլար իսէ տէ պօղուլմուշ օլմուգլարը կէօրիլմիշ տիր։

Գալազմէնտէ նաշլարը պահարլամագ իշին լազըմ կելէն էճզա պուլունմատըգընտան, մաղրուգէլեր պինէքֆս Գալազմէնտէ տէֆն իտիլմիշլէր տիր։

«Մէնկրէլի» վարօրունուն եարընն չէհրիմիզէ վիւրուտի միւնթազէր տիր։

---

Ռումէլի թաքֆիլարընտա իճրաեի չէգավէթլէ մէշղուլ օլան իքի հայատա սէրկէրտէսինին Տէրսաատէթէ կելմիքլէրի զապթաճա խապէր ալընարագ, մէրգուման էվվէլքի ագշամ Սամսուն պիր պաղչէտէ թատ իթտիքլէրի սըրատա տէրտէսթ օլունմուշլար տրը։

Պունլարըն Սինէքլի վագասընա տա տախի զիմէտխալ օլատուգլարը գանն օլունուրլար։

---

Խալճօղլու Տէրսաատէթ վարօրլարը իրճէլէ վէ Թուրնիքէ մէէմուրլարընտան պաղրլարընն իսթիրսալարը վէ սուլի իսթիմալլէրի թէպէյիւն իյլէմէքլէ, պունլարտան լազըմ կելէնլերին թահթը իսթիճվապա ալընորը իշիտիմիշ տիր։

---

Վէքեալէթ գալտիեէսի իշին վէրիլմէքտէ օլան պիրէր մէճլիսիեէ թատտիգ խարճլարընա միւսաֆիր էվ տէրէճէսինտէ բուլ բապթ ու իսպթալի, ամալիեէ նէզարէթինտէն վիլաեաթը չահանէեէ տէրտէսթի իչար պուլունատուղու իշիտիմիշ տիր։

---

Պիր ֆրանսըզ գումբանեասը թաճրինտան ինչա օլունմագտա օլան Պէյրութի լիմանընն ամէլիեաթը ինչաեեէսի, 2 պուլչոզ այա գատարը, խիթամ պուլաճաղընտան, ալաֆրանկա եըլ պաղընտա ըէսմի քիչատը իճրա օլունաճագ իմիշ։

---

Էրզրում վիլայէթինտէ հիւքմ ֆէրմա օլուպ, կունտէն կիւնէ մահվ օմագա եիւզ թութմուշ օլան գօլերա իլլէթինին, ճիվար վիլայէթլերէ սիրաեէթինի մէն իթմէք իչին, Բասէնլէրէ կէօնտէրիլմէլերի զարարկիր օլան ասքերի վէ միւլքի թապիպլէր պու կիւն մահէլլի մէէմուրլիէթլերինէ կիտէճէքլեր տիր։

---

Ասիլեէ նէզարէթի սուճա վէ տավանխանէլերի «բրբէ» իլէ գարլամաբրբլասը գարարկիր ծարագ, նէզարէթի միչարիկհա իլէ Վիէնա ֆապրիգ ալարընտան պիրի իլէ, պու պատտէ մուխապիրէեէ իպթիտար օլունմուշ տուր։

---

Շէհրիզ Եմանէթի մէճլիսի բէյնի խալիլ պէյին, Մագրի քէօիւնատ քեային գօնաղընն բէնճիրէ տէմիրլէրինի սէօքէրէք մաթպախ թաղրմը սրրգամ իթմիշ օլան Ոսկիան իլէ բէֆիդի ֆէրարի Մուսթաֆանընն 3ճզ սենէ քիւրէկէ գօնուլմալարընա վէ մէրգում Մուսթաֆանընն հուզուզու մէտէնի. եէտէն իսգաթընա տիւնքի կիւն հիւքմ օլունմուշտուր։

---

Թրապիզոն վալիսի Թարաֆրնտան Տախիլիեէ նէզարէթինէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա, տիկէրէն սրրգրլարընը աշրիաղ իւզրէ, Ֆաթսա գաղասը սէքինէսինտէն Իպրահիմ նամ քիմսէնէնին խանէսինէ հիճրիմ իմիպ, ժանտարմալար Թարաֆընտան թաագրպ օլունան հայատպարընն պիր չօղու էնանեի միւսաեէսէտ գաթլվէ իքիսիզլվ. զրվ օլունմուշ, վէ իքի պարկիրլերի իլէ 40 օղդա գաչաղ թիթինլերի միւսատէրէ խոթիմիշ տիր։

Զէօլ օղլու նամ հայատա սէրկէրտէսինին Ուրֆատա թէվզրվի ինսիտիկի եազըմըշ իսի։

«Պէյրութ» ըէսմի զաղէթասը Տիարպէքիրտէ Ֆրանսա գօնսօլօսունու սօեան, մէրգում Զէօլ օղլու օլտուղունու պէեան իտիեօր, քէգա միւխթէլիֆ ճինսէաֆրա մահքիմ եէտի նէֆէր լազ էշքրեա, պու քէրրէ ճանիք հիւքիւմէթինէ արզը թէսլիմեէթ իթմիշլէրտիր։

Իսֆանդուլ

---

## ԹԱՏՐՈՆԻՀԱՅ

Հայան սանճաղը Մէքթէաբրքիշրը, գօմանտանլրդ ինրիմարյլա, կինճի օրտուլի հիւմաեուն 43ինճի բէտիֆ լիվասը գ օմանտանը սատատիսմայիլ Հազգը բաշաեա թէվճիհ պուլրուլմուշ տուր։

* * *

Իզմիտ սանճաղը տէֆթէրի խագանի մէէմուրիեէթինէ, ինթիխապանամէյի հայիդ օլուպ, էրթգրրուլ սանճաղը տէֆթէրի խագանի մէէմուրիեէթինտէ պուլունան Հիսէյին Քեազիմ էֆ. նագլ ու թաչին գելընմըշ տրը։

## Ս. ՓՐԿՉԻ

## ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Ժամանակէ մը ի վեր յանուն Ս. Փրկչի Ազգ. Հիւանդանոցին երկու լրագրաց միջեւ բացուած յոյժ տաղտկացուցիչ վէճը գրեթէ ձանձրացուց ամբողջ հասարակութիւնը մանաւանդ այն դասակարգը, որ լաւատեղեակ է խնդրոյն դաղտնեաց և գիտէ թէ Հիւանդանոցի պատրուակին տակ «Ֆանաֆութեան» կռիւն է որ կը յուզուի և երկու բժիշկներու անձնական հաշիւներն են որ կը բաղկին իրարու դէմ.

Եթէ բժիշկները բաւականանային զիրար բղբանելով, իրարու գաղտնիք մերկացնելով և մէկդմէկ հարուածելով, բնաւ կարեւորութիւն չը պիտի ընծայէինք այդ կարգի արարքներուն, որովհետեւ կենաց պայքարին մէջ նոր բաներ չեն այդ հացի կռիւները, սակայն երբ խել մը բարեմիտներ ալ մասնաւոր դիտումներով կեցան խնդրոյն ուրիշ գոյն տալու և հիւանդանոցին պէս նուիրական հաստատութիւն մը, շինելու պատրուակին տակ քանդել ձեռնարկեցին մեզի հետ ամէն հայու սեպուհ պարտքն է խուսափ քաշել այդպիսի սիներու դէմ և չը թողուլ որ իրենց առաջադրեալ նպատակին հասնելով բիրաւոր խղճաւեաց միակ պատսպարանը հիմն ի վայր տապալեն.

Խնդրոյն մանրամասնութեանց մտնելէ առաջ փափագելի է մեզ սա գաղտնիքը լուծել թէ «ուսկից ներշնչուած է Հայրենիքի մեր հիւանդանոցի բարեկարգութեանը կատամբ այս նախանձախնդրական ոգին, ցնորք յուսարդիր իր հիմնադրութիւններէն եկած ըլլայ, որովհետեւ եթէ այդպիսի ոգի մը ի պահանջել հարկին կրած չըլլար, պէտք էր որ գէթ օր մ'ալ Հիւանդանոցին օգտին համար իրական, հնչուն, ծառայութիւն մը մատուցանէր և օխայ մը հաց ղրկէր անդ պատսպարեալ խղճալեաց, որոց համար կը գրէ թէ տիլիմ մը հացին դէմը կը դողան, և որոց փապտարանութիւնն ստանձնած է ձրիապէս և վեհանձնաբար.

Ամէն անոնք որ մօտէն կը ճանչնան Հայրենիքը և իր իսկութեան մէջ կարող եղած են կշռել զինքը, ինքնին հասկցած են արդէն թէ, այդ վիրաւորիչ հրատարակութեանցի նպատակը ոչ այլ ինչ, եթէ ոչ ջնջել Հիւանդանոցին համար անձնուիրաբար աշխատող հոգաբարձուց տժգոյն ու զանազան հեռացընել այդ հաստատութեան չրջանակէն, ծրագիր մը՝ որ կանխամտածութեամբ դծուած կերեւի, և որոյ մէջ աւելի ձեռքերը չը դրուն իսկ շատ հաւանական չէ, եթէ ոչ ազգին շահը խորհող, Հիւանդանոցի պատսպարեալները պաշտպանող թերթ մը անկարելի է որ այս ուղղութեան հետեւի և յօգնք շինելու աղ աչք հանել չանայ.

Եթէ Հայրենիք իրօք թերութիւններ կը նշմարէ Հիւանդանոցի մատակարարութեան մէջ, և մի ջոց մը գտած է այդ անպատնհութիւններուն տեղ բարեկարգութիւններ հաստատելու, եթէ ան կեղծ են իր զգացմունք և բարեսրտակ, եթէ Հիւանդանոցին մէջ տեսած զեղծումներն են որ կը դրդեն զինքը և ոչ թէ չար դիտումներ, ո՛վ արգելք կըլլայ ի րեւ ձեռքէն եկած բարիքներն ընձեռելու նոյն հաստատութեան, թող դիմէ ուղղակի հոգաբարձութեան և յայտնէ Հիւանդանոցի նկատմամբ իր ունեցած դիտողութիւններն ու անոնց գտրմանները, և եթէ ձեռքէն բան մը կուգայ թող գործէ և դրականապէս հոգէ ժողովրդը որ Հիւանդանոցի վարիչները կը թերանան կարելի եղած բարեկարգութիւնը գործադրելէ. և ստակները ի զուր կը վատնուին յուժպէս. նոյնը կրնայ ընել նաև Տօք. Հիւնքեարպէյեան տեան էֆ. և ազգը ընդ միշտ երախտապարտ կացուցանել. մենք կը կարծենք որ Հիւանդանոցը սիրող, անոր շահը խորհող, անկեղծ անձինք այսպէս կը վարուին և ոչ թէ մեզի կը ուղղուի ցուցնելով ժողովուրդը մոլորեցնել ու Հիւանդանոցէն սառեցնել կը ջանան.

Սակայն այլեւս և ոչ մէկու համար գաղտնիք մ'է, թէ Հայրենիքի այս յանուն ճիգերը կեղծուած են մի միայն այն նպատակին շուրջը, որ է հոգաբարձուները հեռացնել Հիւանդանոցէն ու իրենցովը չըլլապատուած ճուկ որսալ պղտոր ջուրին մէջ. «Հոգատակիկ ես և վանքանք իմ գոյերով», բայց երազելու ժամը հնչած չէ դեռ և ոչ ալ ազգը համայն կուրցած է որ գործիք դառնայ օտար գսպանակի լարուած թերթի մը ձեռքը անտեսելով Հիւանդանոցի Պատուոյ Հրգ. հարաբերութիւնն. սոյն հապտապ նուիրեան նկատմամբ չուալած այն չափ բարիքներն ու իրաքանչիւրին իւր անձնական քսակէն զոհած վեց նօթն հազար ղուկիներն.

Արդեօք Հայրենիքի երբէք Հիւանդանոցի սեմէն ներս ոտք խնդած է, տեսած է մեծաւ մասամբ հոգաբարձութեան ջանիւք և մասնաւորաց օժանդակութեամբ կառուցուած այն հսկայ ու պատկառելի շէնքերը. անձամբ քննած, փորձած է թէ ոյո՞նք են Հիւանդանոցիկայաբկին տակ պատսպարեալ ազգային-ները, և ինչ տեսակ խնամք կը մատուցուի անոնց. չենք յուսար որ ալապիսի նեղութեամբ մը յանձնառու եղած ըլլայ. որովհետեւ այդ թերթին հանդուցումն այն է որ աշխարհին երեսը դարձնելու ամենադրական եղանակը գրելն է. գրել առանց իրնկապի առնիրդ ճեռնութիւնը և կամ գրածին ճշդութիւնն ու անճշդութիւնը.

Բայց որովհետեւ մեր նպատակը «Հայրենիքի»ով զրաղիլ չէ, թողունք որ անիկայ իւրոց դիպցած նշանակվը գոյնէ և մենք անցնինք նկարագրել ինչ որ տեսանք Ս. Փրկչի Հիւանդանոցին մէջ մեր անցեալ ամիսը ընդունելեան ընթացքին.

Նախ և առաջ պէտք է դիտարկել թէ Հիւանդանոց դիմողներուն մեծամասնութիւնը, ընդհանրապէս նիր թեան կարողութիւնէ զուրկ, և մեծաւ մասամբ անգրագիտ անձեր, անկեալներ, հիւանդներ ձ. ցիմարներ, ապուշներ և որբեր են. Մեր այս խղճալի նշանակները բնականաբար իրենց աղքատութեան և կամ անտէր ըլլալուն պատճառաւ, ոչ բժիշկի ոչ ունդի, ոչ դեղի և ոչ անկողնոյ ու հիւանդապատսպարեալներ հարեւ ի գրամ չունեն ոչ. յենին ծայր թշուառութեան մէջ կը դիտեն ի Ս. Փրկիչ, որոց մեծագոյն մասը գաւառացի պանդուխտ ազգայիններէն կը բաղկանան.

Մեր ացերութիւնը նախ կանանց յարկէն սկսելով, առաջնորդուեցանք համեստ կարասիներով կահաւորեալ օդաւէտ սրահ մը, ուր քանի մօտ պառաւ մաժկներ ծալապատիկ նստած, ոմանք հմտրիչ կը քաշէին և ոմանք ալ իրարու հետ կը խօսէին, մեր մուտքը արանքի կրգի ներդործութիւն մը չընելով վրանին, չատեր բոլորովին անտարբեր վերէն ի վար զմկց կը չափէին և ոմանք ալ նշանացի ակնարկներով իրարու կը ցուցնէին. Լով քաղաքավարները հիւրընկալութեան օրինաց դէմ ՀԸ մեղանչելու համար բարեւեցին զմեզ, ոմանք վրայ նանգնելու տատրամ ջանքեր ընելով. ինչ որ խորին ազդեցութիւն ըրաւ մեր վրայ. ով գիտէ ժամանակաւ ո՞ր մեծափարթամ ընտանեաց կը պատկանէին և ինչ ասպիճանի հիւրեր կրնդունէին ի րենց տան մէջ. Այս սրահը իրենց ցորեկուայ հանդստավայրն էր ուր հաւաքուած մերթ խօսելով, մերթ վիճելով, մերթ բամբասելով և մերթ ալ աղօթելով վանցնէին իրենց կենաց աւելորդ օրերը. Մեր տունեարէն տարբեր վայր մը չէր այդ սրահը, և հակառակ հոն հաւաքուած անկեալ կանանց բազմութեան ոչ ատոեղութիւն մը, ոչ պծղալի անասարան մը և ոչ ալ դարշահոտութիւն մը չէր նշմարուէր. այլ սիրոյ մաքրութիւնն ու անդուլ հոկողութեան նշանները ամէն կողմէ աչքի կը զարնէին.

Սրահէն անցանք պառաւներու ննջարանը. իւրաքանչիւրին համարուրն ունէր մանկական ներ և ճերմակեղ ներով ծածկուած անկողիններ, հոս յատակաբանը գրաստելի է, գերեզմանէն եկած կմախքներ, վախ, նիհար մահամերձ պառաւներ, ոմանք անկողնին մէջ ընկղմած, և ոմանք ալ վերամկը մինչև գլուխնի քաշած սոսկալի տգեղութիւն մը կընեն մարդ. «Ով կըսէ զր ասանք եկած ըլլան այն կայտառ ու աշխոյժ աղջիկները, ով կը հաւատայ որ ասանք ալ ժամանակաւ սնեցած ըլլան իրենց գեղն ու հրապոյրը, այժմ բոլորովին զարկ ամէն զգացումէ ու կենդանութեան նշաններէ քամուած են իրենց անդկղնոյն մէջ, առանց աչքն ձգելու դառնալու կարողութիւն ունենալու, և ապմիչուռները որք գուցէ պաակներ ալ ոչնին ու լքուած են անունցէ, իրենց վերջին ապատանարանը Հիւանդանոցին մէջ կերցած են դտնել. Անկեալներու ներն չարանը որ բնական բերմամբ աղտեղութեանց բոյն մը կրլլալու էր, ինչի հոկողութեան մը տակ բանդուելուն հակառակն է և հոն տիրող մաքրութիւնն ու հոկողութեան արդիւնքը գնահատելու համար պարզ այցելութիւն մը կը բաւէ.

Անկեալանոցէն դէպ ի վեր բարձրանալով Մանք կանանց արտաքին հիւանդութեան յատկացեալ վայրը, ընդարձակ ու լայն ծրահ մը մահճակալներով չրջապատուած, որոց վրայ ուսանողներուն սպիտակութիւնն ու տախտակամածին և պատերուն մաքրութիւնը մի միայն փութկոտ տանտիկիններու տանց մէջ կարելի է ձգեւակարել.

Հոն առաջին անգամ մեր աչքին դարնողը մահճակալներուն վրայ կախուած «թապէլաներն էին, այն անառակ «թապէլաներքը որք փրկարարներէ ի վեր գլուխնիս ուռեցուցին մանաւանդ չահնդ գործիք դարձեալ, հեռաքրքրութեամբ կը մօտենամ մէկուն և կը գտնամ որ վրան նշանակուած են հիւանդին հոն եկած օրը հիւանդութեան տեսակը, որոշապատնէ ի վեր հիւանդ ըլլալը. աբրուած դեղն ու ամէն ցրուայ բժշկական այցելութեանց արդիւնքը և այլն և այլն, և աչքամէնքը կարդալով նախանձ մը կզգամ հիւանդանոցի հի անդներուն վրայ. որոց առօրեայ իսան ու կայքը և բժշկական քննութեանց արդիւնքը մանրամասնաբար նշանակուելով թապէլաներուն վրայ, մէջց չեն մոռնար բժիշկներուն անհոգ վարուելքն և ուզած սխալը գործելուն հիւանդաց նկատմամբ. հապա մենք թշուառքս ի՞նչ ընենք որ երբ հիւանդ ըլլանք մեր տունը ու բժիշկ կանչենք, ոչ թապէլա ունինք և ոչ արձանագրութիւն, այլ բժիշկը ուզածը կը տնօրինէ առանց թապէլայի վախն ունենալու. եթէ իրօք բժիշկներքը այդչափ սխալներ կը գործեն և թապէլան միակ հը մայքն է այդ զեղծումներուն առաջքն առնելու, կը յորդորեմք մեր ընթերցողները որ նախ թապէլա մը գտնեն ու վերջը հիւանդանան, այն պարագային մէջ խրդճի մտօք կրնան յանձնել իրենք զիրենք բժշկաց. բան որում թապէլան ամէնազօր է և միայն դարման բժիշկներու տգիտութեան զսկերուն և շատ անգամ ալ դէնք իրարու դէմ կուռբտելու.

Կանաց արտաքին հիւանդութեան սրահին մէջ պառկողները մեծաւ մասամբ այլ և այլ վերքեր, պարարներ, ուռեցքներ ևն. ունեցողներ են, որոցմէ ոմանք ոտքի վրայ և շատեր ալ անկողնոյ մէջ հանգիստ ընելով և կամ եթէ իրենց հիւանդութեան տեսակը կը ներէ ձեռագործներ բանելով կը զբաղին. մեր հոն գտնուած պահուն ճաշի պատրաստութիւն կը տեսնուէր և հիւանդներուն սրբուած արդանակէն մէկ երկու դըգալ ծռնելով խոստ համեղ և սընդարար գտանք բան մը զոր արդէն Ֆիւանդներն ալ կը խոստովանէին անհուն շնորհակալութիւն յայտնելով ապրելի կնդմէ իրենց մատուցուած սոյն նրախանձոյ համար, ի մէջ այլոց տիկին մը Ֆ՝ երկար ժամանակէ ի վեր իւր տունը թշուառվիճակի մէջ կը տառապի՞ ներ, զուրկ ո՛ և է միջոցէ, այժմ ի՞նչ ծրէ իվեր թշնարհս արուած դարմաններուն ղղալի կերպով բարւոքած է և արտասուալից աչքերով բառ չը գտներ շնորհակալութիւն յայտնելով բարեմաղթութիւններ ընել.

Ներքին հիւանդութեանց Որահը յար և նման է արտաքինին, ուր բանէ տարի հիւանդ կիներ լուռ ու մունջ պառկած, տխուր տեսարան մը կը պատկերացնեն մարդուս աչքին. մանրամասնօրէն կը դիտեանք անկողիններն. մահճակալներն ու այլ մաքրութեան յատուկ առարկայները. բնաւ կզուելիք տեսարան մը կամ դանելիք հոտ մը բուրիր Որահին մէջ և ամէն կողմերուն մաքրութիւնը արդարև կը հիացնէ զմեզ. Նրանցքին մէջէ մէկէ աւելի ճերմիներն աչքէ կ'անցընենք ուր բաղդատմամբ սրահներուն մաքրութեան գնահատելի չեն երեւիր, այն դերազանց պատճառաւ, որ կոյուղիները կարելի չէ եղած մաքրել և այս առիթիւ Հիւանդանոցի վերատեսուչը քանիցս դիմումներ ըրած է առ որ անիկ ի պարտ ու պատուած ունօրինութիւն.

Որբուհիներու յատկացուած վայրը չէնքին մեծ ծայրն է բոլորովին ազատ հիւանդներէ, ուր երեսունի մօտ կ-ն տարրական սիրուն փոքրիկներ հանաքուած վարժուհիներ ինամոցը տակ, այս բէն կը սովրին, իրենց սենեկին մէջ է ննջարանին փոքրիկ փոքրիկ մահճակալներ, որոց վրայ փռուած անկողիններն ու մաքուր ճերմակեղէնները փոքրիկ մը ինամամասաւ էնոքեցը կը յիշեցնեն. Եկեղեցու ձեռք յարեր ունին եղեր, որոցմէ մէկը պահած է վարժուհին հանդիսաւոր օրերու համար, հանդերձ իրենց գլխարկներով, և միջոց որ աւելի դիմացկուն է յոր օրեր կը հագուցնէ. և փոքրիկները որոցմէ ոմանք բոլորովին անծեր ու ընկեցիկ էին՝ այժմ իշնորհս ազգին, Հիւանդանոցին մէջ գտած են իրենց մայրերն ու պաշտպանները.

Հիւանդանոցի կանանց բաժինը իւր օրինակելի մաքրութեամբ և կատարեալ կարգ ապահովութեամբ տիպար ըլլալու ասնիճան գոհացուցիչ է. այնպէս որ մեզմէ յատուկ տուն տունը չը կայ գտնէ այն մաքրութիւնը ու կանոնաւորութիւնը որ յը նշմարուի Հիւանդանոցի մոյն բաժնին էջ.

Վերջապէս բոլորովին գոհ դուրս եկանք կանանց բաժնէն, առանց այցելելու իրական սեռի յիմարանոցը որոյ պատուհաններէն աղջիկ մը անդադար չ'կը կանչեր «Հաճի տաեր ինծի տուներնիս ղրկէ. Հաճի տաեր ինծի սկամպիլ թուղթ տուր». Ցաշորդ յոդուածով մը պիտի նկարագրենք մը նանցեալները.

## ՇԻԴԱԿՕ ՍԷՐԿԻՍԻՆՏԷ

### ԹԷՍԱՎԻՐԻ ԶԱՐԻՊԷ

Սէրգինին քիւշատը ապշարը կէօրլ թէրիլ ճէք թէսաւիրի զարիպէ կէչենաէ և կը ծիշ իտ.

Իրենցի ապշաւ քէզալիք էլէք. Թրիպ զիկասրդա ամիսէքի ըսիմէր էնդարդ թէմիզանա ազ օրուռնաճագ աչր.

Ի՞նչ թարաֆտան իւշ տատէտ պայսնարը հարէքէր խտէճքտիր.

Զ. Ասքերլեր վէ ճէտիմ զըրհլըլար կէօրիւնէրէք. պու զրհլըլարըն պէհէրինաէն 25էր Ռէֆա բաթլաեան 100 թօր ամբլաճագ վէ պունլար պէօրի. պիզ վէսաֆէ գաթ խտէճքտիր. Ինչպէս թէսաւիրի ամճիպէ 150 անագ պոյունտա 75 անագ էնինտէ կէօրիւլէճէք տիր.

3. 75 անագ եւ քէրիքտէ պիր չասրբվան 10 տիւրլիւ բէնկէրտէ սու ապրեօր կիպի նուբանի պիր մէնզարէ կէօրթերէճէք տիր.

4. Ամէրիքայլարա ինկիլիզէր պէյնինտէ վաղթը բրա վուգաճ պուլան մը հարեպտէ ինկիլիզ ճէնէրալարընտան յօրա Վօրնվալէնին ասքերլերի իւէ պիրլիքտէ Ամէրիգայլարա էսիր վէ թէսլիմ օլուռզա ճէյեմէ 150 անագ պոյունտա 50 անագ էնիր ի կէօրիւլէճէք տիր.

5. 1812 թարիխինտէ եւնէ Ամէրիգայլար իւէ ինկիլիզէրին մուհարէպէսինտէ, էէյրը իրէտէ պուլունան թարաֆէյն զըրհլըլարը, 500 այագ պոյունտա 300 այագ ֆինինտէ պիր մէնզարէյի նուշանինտէ կէօրիւլէճէք տիր.

6. Ամէրիգանը 43 էյալէթլէրի նայմընա ալարագ, պէհէրի 6 բաուտա ապրբլարընտա 43 ատէտ ֆիշէնք ամբլաճագ, վէ հէր պիր ֆիշէնկին իշինտէ 43 ատէտ պալը եէշիլի քէվքէպէք (ատպղեր) ուպրլաճագ աբը.

7. 150 այագ ճէնամէթինտէ 6 ատէտ մէհմաղալար բէք կարիպ պիր մէնզարէ ալեշիլի իտէճէք տիր.

8. 1861 թարիխինտէ, ճէնուպի վէ չիմալի Ամերիգալլար պէյնինտէ վուգուտա կէլմիշ ճան մուհարէպէնին հէյէթի վէ խիթամընտա պէօրիւք ժէնարալլարը էլ էյէ վերիպ պարբչարալարը 150 այագ պոյունտա 75 այագ էնինտէ պիր նէզամի նուգսանվէճէքիլ իտէճէք տիր.

9. Վաշինկթան սերայը կէօրիւլէճէք. վէ ադըպինտէ վէ պիր անտէ հեր թարաֆտան ալը եէշիլի, 5000 ատէտ ֆիշէնքլեր աթըլաճագ տրը.

Իսլանմիշ ազգամ

1. Պիր տէօվլէթ չէշէք կէօրիւլէճէք վէ հէվան թէպտիլի շիքլ իլէ ֆիրանարզլարը նիւ Եորգա հեթիրէ իմիրլերի հիւրիեէթ հէյքէլի հէյէթինէ կիտէճէք տիր.

2. Պիր գանատան 200 այագ եիւքէքլիքտէ ագան խու, էլէքթրիք գիւնաղը կիպի զիեա վէրէ. 3. Քէգալիք էյէքթրիք զիեաղը իլէ պիրլիվէ տէվլէթլէրին սանճագլարը վէ պունլար միեանընտա, Ամերիգա սանճաղը լէժմլերի 200 այագ պիզունտա 50 այագ էնինտէ կէօրիւլէճէք տիր.

4. Թահմինէն 1000 սէնէ մուգատտէմ էսկի ինանալարը (հայա, սիմմէ հայա) Ալլահ տէյու Թաբարգլարը «Ինքթիւն» պիր գանալ իշինտէ պարզ հէյէթինտէ վէ սուտա եիւղիեօր կիպի կէօրիւլէճէք վէ պունլար պաշը ինանճ չէքլինտէ օլաճագ տրը.

5. Կէճէ կէնրիւլէպիլմէսի միւմքիւն օլմասան զոնչէ կիւլլիւ պիր չօգ շիշէք ֆիտանլարը էյէքթրիք թէլլերի իւզերինէ սարբլարագ, էյէքթրիք թէլլերի վասթասըյլա զիեա ձէրիլիպ, մէգքիւր կիւլլերին լէթաֆէթի սէյրճիլերէ հարէթ վէրիճէճէք պիր սուրէթտէ կէօսթէրիլէճէք վէ պունլար 15 ֆինչէգ պէօրիւքլիկինտէ 100 գատար չիշէք տէմմէթլերի թէչքիլ իտէճէք տիր.

6. Ապիմաշ ալթը մէհթապ աթըլաճագ վէ պունլարը հէր պիրին. տէն արգա արգաեա ալթըշար մէհթապ չրգ աճաղ ։ պու 6 մէհ թապլար տէրէճէ տէրէճէ եիւք սէլէճէք տիր։

7. Պէր չրգ ֆիշէնքլէր էնտախթ խիլէճէք, վէ պու ֆիշէնքլէրին հէր պիրի 100 բաունա աղըրլը ղնտա պուլունարագ ամբլյասընը միթեազըպ հէր պիր ֆիշէնքտէն կիւնէշ կիպի բարագ 1500 ատէտ չափգլար գ հ ը խտէճէք տիր։

8. Ֆրանսըզլա թալաֆընտան Ամերիգաեա իհտա ծիւնու պ ըէգ օլուշան հիւրրիէթ հէյքէլի պիպերթիս սթէչիու։ ջրթատա ջլարագ ։ պու հէյքէլին պիր թարաֆընտա մէհնուր Պուքլին քէօբրիսսիս, պիր թարաֆընտա Էյֆէլ դուլէսի, վէ տիկեր թարաֆլարընտա իսէ ան ազգուզունհու ատրին նէվիճատ դիրաթի մաքինալարընտան օրագ մաքինալարը պուլունճագ տըր քի, պուն ալեամէթ ան ազգուզունհու ատրընա ֆէնի մէյմանլիխնին վէ մանքինա վէ սէնաեիի մանլիթէնէվլիեէրին թէրագգի վէ թէգատիմինի իմանիէր պիր հալտէ կէօրիլէճէք տիր։

9. Ամերիգատա պուլունան մէշհուրնիակարա ֆոլ, ըրմագ հալինտէ 1000 ատաղ բուզոնլուզունտա 100 ատաղ էնինտէ պիր ճէսիմ սուեուն եիւքսէք տաղլար իւզերինտէն գազմագտա օլտուղու կէօրիլէճէք տիր։

10. Վիեննա վէ Բոմա գարնավալարը շէքլինտէ պիր գարնավալ հէյեթի կէօրիլէճէք տիր քի, պու գարնավալ էլպիսէսինի լապիս պուլունճագ ճէնթըլմէնլէրին մըզտարը 100ի միլթճավուզ օլաճագ։ վէ պունլար ջանի տիկէքլեր կիպի աթէշ վէ եանարտա ալեվ հալինտէ կէօրիլէճէք տիր։

Պ. Ս. ՈՒՐՅԱԼԵԱՆ

# ԽԱՐԻՃԻԵԷ

## ԱԼՄԱՆԵԱՏԱ ԱՀՎԱԼ

Պէրլինտէ թաղ ու նէշը օլուշան «Նու. վէ Բօլիթիգ» դաղէթասը, իմբէրաթօրուն, պաշ-վէքիլ Մ. տը Դաբրիվիլնէ դանիշնու ասքէրիի դապուլատէն իմթինա իտէր իսէ, Բարլամէնթօնու տաղրթճաղա մէեզուն իլէտիլինէ ատաեիր չուեու պուլան հավատիսի զիքր իլէ, պէրվեճհի ատթէ պէեանը միթալէա խիեօր։

«Նու հալտէ իմբէրաթօրուն գանթը Դաբրիվիլնէ, թէնսիպ իթտիկի թագտիրաէ, Բարլամէնթօնու տաղրթմասընա միսասատ իտէճէք տիր, լաքին չիմտիլիք տէրէճէնի միֆրիթէտէ պուլունան պէօլէ պիր թէտպիրին իհթիմալինի թասավուր իթմէք միւքին տէկիլ տիր։ Բայլարթակ ուճինի ֆրդասլարը ըուէսասը, մէղքիւր դանուն լայիհասընը թէրվիճի ղմ ընտա տէրմիեան իտիլէն տելալիլին գըյմէթ ուշմահիլեթինի թագտիր իտէճէքլերի տէրքեար տըր, վէ հաթթա պու պապտէ քէնտի վաթանքերվերլիքլերինէ կիչվէնի լէպկիր։ ։

Կէօրիունիշտէ հիւքիմէթ օրագ նուն մէվճագտու իլէ վուքասասա թընը թէզեիի հագգընտա միթալէպաթընը թասատիլ իթմէշտիրը։ Օրտունանա արթաճագ մէսարիֆի նի թէվիեէ իշիւն, լաղմ կէլէն մէպալիղին, պինա, ԻԹԲԻՐԹ, ԹՈՒԹԻՆ ռուլ վէ պօրտա ումուրու իզերինէ զամմը ըուսում իտիմէսի թալէպ օլունճագ տըր։

«Բոչ» զազէթասը «Բրոժէնին» մէճմուունու թաստիգ իթմէքտէ, վէ լաքին քարլամէնթանդն տաղ տըրմասը հագգընտաքի թէհտիտէ գարշը բրօթէսթօ իթմէքտէ տիր։

Բրէնդ Պիվարգընը միւբեվվիճի էֆքեարը օլտուղու զանն օլունան «Համպուրկէր Նախրիխթէն» զազէթասընը տէրմիեան իթտիկի միւթալէաթի ճարիպի տիզգաթ պուլունմագտա տըր ։ Մէզքիւր զազէթա, էվվլօրա փհվալինին ղու ճէնտիմ գուվվէյի ատքէրիեէսինին վիրուվվէյի ատքէրիեէսինին ճուտունը իյմագ իթտիրտիկինի իտաթ իթմէսինի թալէպ իտիեօր։ Ֆրէհագրդա Ռէմիքէթին գըուվվէյի ատքէրիեէսինի թէնսիզ իթմէք իզթիրա ինիպ, անճագ Ամանեանընն ահվալը մալիեէսինա զարը տիզգաթա ալընարը թագտիրտ, գուվվէյի ատքէրիեէսին թէզեիսինէ պիր լիդզրմա գաթի օլտուղունու իսպաթ իթմէք լազըմ կէլիրքի։ պու իսպաթտա վիչքիր տիր։

## ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ԻՍԹԻՏՈՒԳԸ ՄԻՍՍԻԼԼԷՍ

Բոլիթիգա ալեմինտէ պու քէրրէ էէնկ պիր ըհապէ մէվզուի ինթիշարէ չրգըպ, «Բէվիզիոնէ տէլլո Սթաթուտթօ» թապիր օլուշան պուրիսալէ պէօյիւք թէէսիր հուսուլէ կէթիրմիշ տիր։

Մէզքիւր բիսալէնին մուճարբերի աեանպէն Մ. Լուիճի Յինի, կիմիա ֆագը միսէլլէսին պատի գլաչ։ ղու պիր թագըմ քիւլֆէթ վէ պարը կիրանտէն պահվթմէքտէ, վէ ֆէր նէ գատար իթալիանընն պու պապէնէքի թէհահհիսատթընը պիլմէմէքտէ իսէ տէր սանչ ու միջուալէմէթի ամմամիեեի թէէմին իչինն թէշրիլ օլունտուղու իտտիա օլունան իմթիֆագը միսէլլէնին նէթիճէսի մուհարէպէնէ միւնճէրը օլսա, վէ նէթիճէյի մուհարէպէ տախի իթալիա իչիւն մուճիպի ֆէլաքէթ պուլունսա, պունտան սոլայը քիմտէ՞ն հիսապ իսթէնիլմէք լազըմ կէլտիկինի, եանի մուհարէպէնի ագտ լոտիպ մուալիսէրէն նասլտիտա օլան վէ եա թէճտիտ իթմէքլէ պերապէր, չու սը բատա մէվգրի իզթիտարտէ պուլունմահան վէ պէլքի եարընտա արմըգ բարլամէնթօտա իհրաղը մէվզի իմմեեճէք օլան զիքէլատա՞ն սը հիսապ իսմէնիլէճէկինի մագամը միւթալէատա պէեան իթմիշ տիր։

Մ. Լուիճի Յինի մագամ վէ սիւլլէյի գրալինէ օլան սատագատընը թէէչիտ ու թէէքիչթիմէքտէ, վէ լաքին իթթիֆագը միւբալլէսին իւչ միլլէթլեր պէչինտէ տէկիլ իլլա Սավուա Հօհենցոլերն վէ Հապսպուրգ խանէտանը հիւքմտարիէրի արասընտա թէչքիլ զըլընտըղընը սեքա ու տէրմիեան իյլէմէքտէ տիր։

## ԱՄԵՐԻԳԱՅԱ ԻՆԹԻԽԱՊԱԹ

Ամերիգա խարիճիեէ նազրը Մ. Պէյֆ «Հերըլտ» զազէթասը մուհարբերի իլէ վուգու պուլան պիր միւլագաթընտա, Մ. Հէրիսընը թէքքար ճիւմհուրիեէթ ըիեանէթինէ թաեին օլունճագընա տաեիր պէեանը թէէմինաթ իլլէմիշ տիր։ Մ. Պէյնին էֆքեարընճա, Մ. Հէրիսընն իտարէսի տէրէճէեի մաթլուպէտէ պուլունտուղու ճիհէթլէ, քէնտիսինին թէքքար ինթիխապ իտիլէճէկի մուհազագամիշ։

Բէնսիլվանիա միւտտայիի ումումիսի Մ. Ռիլեմ Հէնսը կէչէն գազար իրթէսի կիանիս նէվարգտա իրատ իթտիկի պիր նութգունտա, Մ. Հէրիսընը, Ինտիանիատա 50,000 ըէյ իշթիրասը զըմնընտա պիզզաթ միւտաիսէլէ իթմէքլէ իթհամ իտիեօր։

Նիւ Եորգ պէրսասընտա Մ. Հէրիսընն ինթիխապը հագգընտա 50,000 տօլար իչիւն պահնա կիբի շկմիշ տիր։

# ՄԻԻԹԷՆԻՎԻԵԷ

## ՊԻՐ ՖԱՃԻԱ

Պուենտան իրի սէնէ մուգատէմ Ֆրանսատա Ղարպ Շիրքէթի նամ գումբանեա մէէմուրլարընտան Մ. Օլիվիէի գազարա լօգ օմօթիվ չիլինէնիպ թէնֆի իթմիշ տիր։ Ֆուլ գարբսը գումբանեանընն պունտան տօղալը մէսուլ օլտուղունու իտտիա իլէ ալէյհինէ իդամէյի տավա իթմիշ իսէ տէ պու տավասընը զայլ իթմիշ տիր։

Իշտէ մուվաֆֆագըյնէթսիզ ալիքէն տօղալը պիչարէ գտարընընը ազլընա իհիֆէթ կէլմիշ տիր։ Մամաֆիհ քէնտիսինի թէտավի իտտէն Ֆօքթ։ Լէհման, մէզպուրէնին չու ճիննէթի հաֆիֆ վէ պիլա թէհլիքէ օլտուղու էֆքեարընտա պուլունմագտա իտի։

Լաքին կէչէն կիճէ մատամ Օլիվիէնին պիրտէն պիրէ ճիննէթի տրթըպ, իբի Նասուվարը իլէ պէրաեէր օտասընա գաբանմըշ, վէ անլէրէ պու ֆանի տիւնեաեր թէրքիլէ ահրէթէ կիթմէլերի իգթիզատ իթտիկինի սէօլէմիշտիր։ Պէգապանթ չօճուգլար պունտան պիր չէյ ֆանլամաեըպ, ճայրէթլէ անալարընն եիւզիւնէ պագմագտա իքէն, մէճնունէ էվվէլա եանթաղընը աթէշէ վէրիպ, պատէհուզ պիր ուսթուրալարագ չօճուգլարընն իրթիֆագ ալարընտան քէսմէք իսթէմիշ իտէտ, պիչարէլէր վար գատ վէրէլերի իլէ պաղըրըպ չըրբընտըգլարը էնտատ, գամչուլար վագթընտա եէթիշիպ հէմ մասուվարը գուրթարմըշլար վէ հէմ տախի ատէշի սէօնտիրմիշլէր տիր։

Մատամ Օլիվիէ պիմարխանէյէ նագլ իտիլմիշ տիր։

## ՏԷՆԻԶ ԴԱԶԱՍԸ

Եանկայատան Հօնկ-Քօնկա կիտերքէն էանայի սէֆէրտէ Բէսգատօր ատալարընտա գաղագէտ օլան «Պուխարա» վաբօրունտան գուրթուլմուշ օլանլարը, պու քէրրէ պիր Ինկիլիզ գրուսագէօր վաբօրուտէրունինէ ալըպ Հօնկ-Քօնկա կէթիրմիշ տիր։

«Պուխարա» վաբօրու Շանկայատան հոկտ. 8ընէ հարէքէթ էթմիշ իտի։ Հոդ.ոնի 10տա օլ տէրէճէ չիտտէթլէ հիւքմունի իճրա՞ էթմէքտէ իսի քի, տաղլար կիպ հիւճամ իտէն տակլալար մաքինալա տուերէսինէ կիրիպ աթէշի սէօնտիրմիշտիր։ Վաբզր դայրի միգթէտիր պիչ ատէ տալկալար էլինդէ պագվիչէ օլմագա վէ նիհահէթ եարը կիճէ Ռեսգատօր ատա պուրընն պիր գաեչսընա յարբմըշ գալըմըշտը։ Մեղքիւր վաբօր տրպկալարը չիտտէթինտէն պիր իքի տագ ըգատա պաղըպ, աբրունինտէ պուլունան 125 քիշի դարգ գուրթարմագ թալեպինա չալար տը։ Հիքմէթ նէվինտէն ճարագ կիչու դաղատան գորթուլմագ օլան իքի տօճ ճաս կէչ Զաֆ թաեիֆէ իքի կիշինպիր գումուգ գաեա իզեգինտէ գալըպ, Զինրիլեր անլէրին մանամէնէ թինտէ հէթիկմիշլէր տիր։

## ԼԱՐԻՊ ՊԻՐ ԹԻՍԱՏԻԹ

Թէքատիֆ-Ֆիլթըզ գաբալիպաթտան օրարագ Սզմանեատա վագը Բօթատամ շէհրի էհալիքինտէն պիր ֆագրիգաթ օրուն էվլէնտիկի կիբի Սզմանիա իմբէրաթօրու Հաղրէթլէրինին ադ տը իզտիմամ իթտիկի կիւնէ էանի 1882 սէնէսի 27 վիեսը։ Թարիխինէ միւսագաբի զմուշ տաբրիխբէրաթօր Հաղրէթլէրինին շիմտիեէ գատար ալթը էրքէք չօճուղու վէ պիր տէ ախիրէն նէվատ գըզը պուլունմագ։ Միմանլիէվ ֆագրիգաթօրուն տախի, իմբէրաթօրանէն չօճուղլարը տօղտուղու

ԻԲԷՔԼԻ ՎԷ ԵՈՒՆԼՈՒ ԴՈՒՄԱՇԼԱՐ ԽՈՋԱՅՆ

ՊԷՕՅԻՒՔ ՏԷԲՕԶԻԹՕ

ԵԱՆԳՕ ՄԻՄԻԳՕԲՈՒԼՕ

35—37 Սբանպոլ, Սուլթան Համամ Հավուզլու. խան 35—37

Հանօրուլ խանը ճիվարընտա

Եանգօ Միմիգօբուլօ, պու տէֆա Բարիստէն մէվսիմլիք պիր չգ ենէ գումաշլար կէթիրթտիկինի Իսթանպոլ վէ Թաշրա էհալիսինէ վէ միւշթէրիյէրինէ պէեանգ իտէր։

Իբէքլի — Սաթէն տը լիօն, ֆայֆիրանսէ, արմուր, օթման, գաղմիր, սաթէն տը լուքս, արմուր բօեալ, կրօն, սիւրտ, սաթէն տը տուշէս, ղ չիչէքլի տամատ, աթլաս, բլիւշ, գատիֆէ վէ սանիթէ։

Եուռնլի։ — Գօչվալ, վիկօն ֆասանէ, տրահոնալ, չաեագ, վիկօն ֆուլէ, գաշմիրտէօ, բրթի տբուա վէ գուրթու իչինտէ ֆիսթանլըգ, մէրինօ, վէ ֆանէլա։

Պէեազ։ — Կէօմլէքլիք պէզլէր, մոտամբոլ, տիվի, ամէրիգան, չըրթինքս, սպինաթ, սաթինէ, արիլ, բիքէ, դրէթօն վէ գրիմ պատալար, մասա էշրթիլլէրի, թիլլի էրտէլեգ վէ էշրթիլիք քէթէնէր։

Եանգօ Միմիգօբուլը, էհալինին բարպէրինի դասան ադ իչիւն միւշթէրիլէրինի մէմնուն իտէճէք տիր։

Թօբատա վէ բեգեքէնտէ սաթըլը



# ՕՐՍԻՎԱԼ ՃԻՆԱԵԷԹԻ

Միւթէրճիմ Միւէլլիֆի Ա. Մ. ԷՄԻԼ ԿԱՊՈՐԻՈ

Պէլէճիեէ բէյիսի խալգա պու սէօզլէրի ճէօյլէր իքէն։ Բլանթա իլէ ազթօր այարընա միւթէվէֆա Սօվրըսինին խասթալըղը վէ վէֆաթը հագգընտաքի միւքեալէմէ ճէրէեան իտիպ կիտիեօր իտի։

Նիհահէթ բէյիս էֆ նտի, «էյ էհալի, հէեեճանընը թէսքին իտինիզ, ատալիեէ մէէ ուրլարընը չաչրմաեընը» տէեու սոն էմրլէրինի վերտիքտէն սոնրա իչէրիեէ կէլտի քի, ազթօր Ժանտրօն իլէ պապա Բլանթանընն մուհավէրէլէրի տախի։ Օրսիվալ գաբրիէսինտէ Բրալլօ նամընտա պիրիսի, էճզաճըլըգտան պիխապէր օլտուղու հալտէ կիզլիճէ էճզաճըլըգ իտէրէք, պիր չօգ բաբալար գազանտըղը մէսէլէրինէ ինթիգալ իթմիշ իտի։

Ցօքթօր Ժանտրօն տէյօր իտիքի,

—Բրալլօ տէտիքլէրի չարլաթան խալընըզ էճզաճըլըգ տէյիս կիզլիճէ հէքիվլիք պիլէ իշրա իտիեօր։ Ղանէթ զէքի պիր խապիս տիր։ Պիր զէման պէնիմ եանընմա խըտմէթքեար իտի։ Պէշ զէնէ միւատէթ գատար քիմեախանէմտէ գապերգամագ վէ գանատալան էճզալարա նէղարէթ իթմէք կիպիչիշէրտէ պուլունտու։ Շիմտի պիլէ պազը քէրրէ իշիմ չօգ օլացէգճա, քէնտիսինի...։

Պու սէօզ պապա Բլանթանընն չէհրէսինի էքշիթտի, տօգթօր պիրտէն պիրէ լագըրտըսընը քէսէրէք տէտի քի,

—Նէ՞ օլտուունուզ տօսթըմ, սանճրլանտրընը՞զ մը, նէ՞ օլտուունուզ։

Պապա Բլանթանընն պէնզինտէքի ուչկունլուղա միւսթանթեզ տախի տիգգաթ իտէրէք, սօրտու քի։

—Հագիգաթ սուլչ Նաքիմի էֆէնտինին չէհրէսի նէ տէն պէօյլէ տիր։

Պապա Բլանթա օլանճա գուվվէթիյլե ճէպրի նէֆս իտէրէք, վէ բիւֆէգասընա բէնկ վիրմէմէկէ չալըշարագ տէտի քի։

—Հիչ պիր չէյ եօգ, միսէմտէն տիր, միսէմտէն զիրա թաամլարըմըզ վագթի կէճիրինճէ հէք պէօյլէ օլուր։

Պապա Բլանթա լագըրտըրը նինէ միւթէվէֆֆա Սօվրըսի հագգընտա չէվիրտի վէ տէտի քի։

Պու կիւնքի կիւնտէ պուրատա պուլունան ուչագլարընն հիչ պիրիսի պիչարէ Սօվրըսիեի թէնքմագլար, զիրա հէբսի եէնիտէն ալընմըշտը։

Իհթիմալ քի էսկի ուչագլարը կէօրիւքճէ եէնի էֆէնտիլէր Մ. տը Թրէմօրէլին թէէսսիսլի արթար տէեի օլմայը տրը։

Եհալիեի տաղրթմագտան կէրի տէօնէն բէյիս էֆէնտի, մուզաֆֆէրանէ պիր թարգ իլէ կէօզլէրի բարլահարագ իչէրի կիրիպ տէպի քի։

—Տայիրէմէհալիսինէ պիր սատիր, լաքին չիմտիլիք տէրէճէեի միւֆրիթէտէ պուլունան պէօյլէ պիր թէտպիրին իհթիմալինի թասավուր իթմէք միւքին տէկիլ տիր։ Բայլարթակ ուճինի ֆրդալարը ըուէսասը, մէղքիւր դանուն լայիհասընը թէրվիճի ղմ ընտա տէրմիեան իտիլէն տելալիլին գըյմէթ ուշմահիլեթինի թագտիր իտէճէքլերի տէրքեար տըր, վէ հաթթա պու պապտէ քէնտի վաթանքերվերլիքլերինէ կիչվէնի լէպկիր։ ։

Կէօրիունիշտէ հիւքիմէթ օրագ նուն մէվճագտու իլէ վուքասասա թընը թէզեիի հագգընտա միւթալէպաթընը թասատիլ իթմէշտիրը։ Օրտունանա արթաճագ մէսարիֆի նի թէվիեէ իշիւն, լաղմ կէլէն մէպալիղին, պինա, ԻԹԲԻՐԹ, ԹՈՒԹԻՆ ռուլ վէ պօրտա ումուրու իզերինէ զամմը ըուսում իտիմէսի թալէպ օլունճագ տըր։

«Բոչ» զազէթասը «Բրոժէնին» մէճմուունու թաստիգ իթմէքտէ, վէ լաքին քարլամէնթանդն տաղ տըրմասը հագգընտաքի թէհտիտէ գարշը բրօթէսթօ իթմէքտէ տիր։

Բրէնդ Պիվարգընը միւբեվվիճի էֆքեարը օլտուղու զանն օլունան «Համպուրկէր Նախրիխթէն» զազէթասընը տէրմիեան իթտիկի միւթալէաթի ճարիպի տիզգաթ պուլունմագտա տըր ։ Մէզքիւր զազէթա, էվվլօրա փհվալինին ղու ճէնտիմ գուվվէյի ատքէրիեէսինին վիրուվվէյի ատքէրիեէսինի ճուտունը իյմագ իթտիրտիկինի իտաթ իթմէսինի թալէպ իտիեօր։ Ֆրէհագրդա Ռէմիքէթին գըուվվէյի ատքէրիեէսինի թէնսիզ իթմէք իզթիրա ինիպ, անճագ Ամանեանընն ահվալը մալիեէսինա զարը տիզգաթա ալընարը թագտիրտ, գուվվէյի ատքէրիեէսին թէզեիսինէ պիր լիդզրմա գաթի օլտուղունու իսպաթ իթմէք լազըմ կէլիրքի։ պու իսպաթտա վիչքիր տիր։

Ցօքթօր Ժանտրօն տէյօր իտիքի,

—Բրալլօ տէտիքլէրի չարլաթան խալընըզ էճզաճըլըգ տէյիս կիզլիճէ հէքիվլիք պիլէ իշրա իտիեօր։ Ղանէթ զէքի պիր խապիս տիր։ Պիր զէման պէնիմ եանընմա խըտմէթքեար իտի։ Պէշ զէնէ միւատէթ գատար քիմեախանէմտէ գապերգամագ վէ գանատալան էճզալարա նէղարէթ իթմէք կիպիչիշէրտէ պուլունտու։ Շիմտի պիլէ պազը քէրրէ իշիմ չօգ օլացէգճա, քէնտիսինի...։

Պու սէօզ պապա Բլանթանընն չէհրէսինի էքշիթտի, տօգթօր պիրտէն պիրէ լագըրտըսընը քէսէրէք տէտի քի,

—Նէ՞ օլտուունուզ տօսթըմ, սանճրլանտրընը՞զ մը, նէ՞ օլտուունուզ։

Պապա Բլանթանընն պէնզինտէքի ուչկունլուղա միւսթանթեզ տախի տիգգաթ իտէրէք, սօրտու քի։

—Հագիգաթ սուլչ Նաքիմի էֆէնտինին չէհրէսի նէ տէն պէօյլէ տիր։

Ցօքթօր Ժանտրօն տէյօր իտիքի, —Բրալլօ տէտիքլէրի չարլաթան խալընըզ էճզաճըլըգ տէյիս կիզլիճէ հէքիվլիք պիլէ իշրա իտիեօր։ Ղանէթ զէքի պիր խապիս տիր։ Պիր զէման պէնիմ եանընմա խըտմէթքեար իտի։ Պէշ զէնէ միւատէթ գատար քիմեախանէմտէ գապերգամագ վէ գանատալան էճզալարա նէղարէթ իթմէք կիպիչիշէրտէ պուլունտու։ Շիմտի պիլէ պազը քէրրէ իշիմ չօգ օլացէգճա, քէնտիսինի...։

Պու սէօզ պապա Բլանթանընն չէհրէսինի էքշիթտի, տօգթօր պիրտէն պիրէ լագըրտըսընը քէսէրէք տէտի քի,

—Նէ՞ օլտուունուզ տօսթըմ, սանճրլանտրընը՞զ մը, նէ՞ օլտուունուզ։

Պապա Բլանթանընն պէնզինտէքի ուչկունլուղա միւսթանթեզ տախի տիգգաթ իտէրէք, սօրտու քի։

—Հագիգաթ սուլչ Նաքիմի էֆէնտինին չէհրէսի նէ տէն պէօյլէ տիր։

Պապա Բլանթա օլանճա գուվվէթիյլե ճէպրի նէֆս իտէրէք, վէ բիւֆէգասընա բէնկ վիրմէմէկէ չալըշարագ տէտի քի։

—Հիչ պիր չէյ եօգ, միսէմտէն տիր, միսէմտէն զիրա թաամլարըմըզ վագթի կէճիրինճէ հէք պէօյլէ օլուր։

Պապա Բլանթա լագըրտըրը նինէ միւթէվէֆֆա Սօվրըսի հագգընտա չէվիրտի վէ տէտի քի։

Պու կիւնքի կիւնտէ պուրատա պուլունան ուչագլարընն հիչ պիրիսի պիչարէ Սօվրըսիեի թէնքմագլար, զիրա հէբսի եէնիտէն ալընմըշտը։

Պու արա ըգ սալօնսան դարուսսալաբը, պէլէտիեէ բէյիսի արգաօնտա տէօնէր տէօնմէզ, իչէրիեէ պիր ատէմ կիրտիկինի կէօրմիւ կ։ սէ տէ, կիրէն ատէմ ճէմիեէթի սէյամամագ իչիւն հէրէ գատար էյիլիպ, զամէն չարգասընը տա էօն թարաֆա էյտիրմիշ պուլունտուղունան, եիգզին ասլա կէօրիշնմէմէքտէ իտի։

Բէյիս էֆ, պու ատէմ ղաեէթլէ սէրթ պիր չէհրէ իլէ սօրտուքի։

—Էֆէնտի՞, պուրատա՞ն նէ՞ ճէնտ։ լիեէ հէյեէթի հագգընտաքի հիւքմէթ ու բիտաեէթի անլաթարմ՞ հէքսի չէքիլտիլէր։

Զավուշուն իֆատէսինէ կէօրէ, էճզալինին Ֆիլիպ Պէրթօ հագգընտաքի հէեէճանընտան ադ գալմըշ պիր ֆէնալըգ չրգաճագ իմիշ, պէրգէքէթ վէքսին քի, պէնկ կէօրտիւքլէրի ղէման, նէ գատար օլաճ, հէյեէթի բուեաէթ քէնտիլէրինի վագիյֆէեի ալգապա սէվգիմիշ։

Պու արա ըգ սալօնսան դարուսսալաբը, պէլէտիեէ բէյիսի արգաօնտա տէօնէր տէօնմէզ, իչէրիեէ պիր ատէմ կիրտիկինի կէօրմիւ կ։ սէ տէ, կիրէն ատէմ ճէմիեէթի սէյամամագ իչիւն հէրէ գատար էյիլիպ, զամէն չարգասընը տա էօն թարաֆա էյտիրմիշ պուլունտուղունան, եիգզին ասլա կէօրիշնմէմէքտէ իտի։

Բէյիս էֆ, պու ատէմ ղաեէթլէ սէրթ պիր չէհրէ իլէ սօրտուքի։

—Էֆէնտի՞, պուրատա՞ն նէ՞ ճէնտ։ լիեէ հէյեէթի հագգընտաքի հիւքմէթ ու բիտաեէթի անլաթարմ՞ հէքսի չէքիլտիլէր։

Զավուշուն իֆատէսինէ կէօրէ, էճզալինին Ֆիլիպ Պէրթօ հագգընտաքի հէեէճանընտան ադ գալմըշ պիր ֆէնալըգ չրգաճագ իմիշ, պէրգէքէթ վէքսին քի, պէնկ կէօրտիւքլէրի ղէման, նէ գատար օլաճ, հէյեէթի բուեաէթ քէնտիլէրինի վագիյֆէեի ալգապա սէվգիմիշ։

Պու արա ըգ սալօնսան դարուսսալաբը, պէլէտիեէ բէյիսի արգաօնտա տէօնէր տէօնմէզ, իչէրիեէ պիր ատէմ կիրտիկինի կէօրմիւ կ։ սէ տէ, կիրէն ատէմ ճէմիեէթի սէյամամագ իչիւն հէրէ գատար էյիլիպ, զամէն չարգասընը տա էօն թարաֆա էյտիրմիշ պուլունտուղունան, եիգզին ասլա կէօրիշնմէմէքտէ իտի։

Բէյիս էֆ, պու ատէմ ղաեէթլէ սէրթ պիր չէհրէ իլէ սօրտուքի։

—Էֆէնտի՞, պուրատա՞ն նէ՞ ճէնտ։ լիեէ հէյեէթի հագգընտաքի հիւքմէթ ու բիտաեէթի անլաթարմ՞ հէքսի չէքիլտիլէր։

Զավուշուն իֆատէսինէ կէօրէ, էճզալինին Ֆիլիպ Պէրթօ հագգընտաքի հէեէճանընտան ադ գալմըշ պիր ֆէնալըգ չրգաճագ իմիշ, պէրգէքէթ վէքսին քի, պէնկ կէօրտիւքլէրի ղէման, նէ գատար օլաճ, հէյեէթի բուեաէթ քէնտիլէրինի վագիյֆէեի ալգապա սէվգիմիշ։

Պու արա ըգ սալօնսան դարուսսալաբը, պէլէտիեէ բէյիսի արգաօնտա տէօնէր տէօնմէզ, իչէրիեէ պիր ատէմ կիրտիկինի կէօրմիւ կ։ սէ տէ, կիրէն ատէմ ճէմիեէթի սէյամամագ իչիւն հէրէ գատար էյիլիպ, զամէն չարգասընը տա էօն թարաֆա էյտիրմիշ պուլունտուղունան, եիգզին ասլա կէօրիշնմէմէքտէ իտի։

Բէյիս էֆ, պու ատէմ ղաեէթլէ սէրթ պիր չէհրէ իլէ սօրտուքի։

—Էֆէնտի՞, պուրատա՞ն նէ՞ ճէնտ։ լիեէ հէյեէթի հագգընտաքի հիւքմէթ ու բիտաեէթի անլաթարմ՞ հէքսի չէքիլտիլէր։

Զավուշուն իֆատէսինէ կէօրէ, էճզալինին Ֆիլիպ Պէրթօ հագգընտաքի հէեէճանընտան ադ գալմըշ պիր ֆէնալըգ չրգաճագ իմիշ, պէրգէքէթ վէքսին քի, պէնկ կէօրտիւքլէրի ղէման, նէ գատար օլաճ, հէյեէթի բուեաէթ քէնտիլէրինի վագիյֆէեի ալգապա սէվգիմիշ։

Պու արա ըգ սալօնսան դարուսսալաբը, պէլէտիեէ բէյիսի արգաօնտա տէօնէր տէօնմէզ, իչէրիեէ պիր ատէմ կիրտիկինի կէօրմիւ կ։ սէ տէ, կիրէն ատէմ ճէմիեէթի սէյամամագ իչիւն հէրէ գատար էյիլիպ, զամէն չարգասընը տա էօն թարաֆա էյտիրմիշ պուլունտուղունան, եիգզին ասլա կէօրիշնմէմէքտէ իտի։

Բէյիս էֆ, պու ատէմ ղաեէթլէ սէրթ պիր չէհրէ իլէ սօրտուքի։

—Էֆէնտի՞, պուրատա՞ն նէ՞ ճէնտ։ լիեէ հէյեէթի հագգընտաքի հիւքմէթ ու բիտաեէթի անլաթարմ՞ հէքսի չէքիլտիլէր։

Զավուշուն իֆատէսինէ կէօրէ, էճզալինին Ֆիլիպ Պէրթօ հագգընտաքի հէեէճանընտան ադ գալմըշ պիր ֆէնալըգ չրգաճագ իմիշ, պէրգէքէթ վէքսին քի, պէնկ կէօրտիւքլէրի ղէման, նէ գատար օլաճ, հէյեէթի բուեաէթ քէնտիլէրինի վագիյֆէեի ալգապա սէվգիմիշ։

Պու արա ըգ սալօնսան դարուսսալաբը, պէլէտիեէ բէյիսի արգաօնտա տէօնէր տէօնմէզ, իչէրիեէ պիր ատէմ կիրտիկինի կէօրմիւ կ։ սէ տէ, կիրէն ատէմ ճէմիեէթի սէյամամագ իչիւն հէրէ գատար էյիլիպ, զամէն չարգասընը տա էօն թարաֆա էյտիրմիշ պուլունտուղունան, եիգզին ասլա կէօրիշնմէմէքտէ իտի։

Բէյիս էֆ, պու ատէմ ղաեէթլէ սէրթ պիր չէհրէ իլէ սօրտուքի։

—Էֆէնտի՞, պուրատա՞ն նէ՞ ճէնտ։

կիւնիւնուէն պիր կիւն էվվել վէ եա պիր կիւն սոնրա ալթը էրքէք չօճուգլարը թէվէլլիւտ իթմիշ, վէ հէլէ գըզը իմբէրաթորուն նէվզատ գըզընը տօղուուզու կիւնիւ թէ վէլլիւտ իթմիշ տիր։

Նիւ Եորգուն էն գալապալըգլը վէ միւէվվէտ մահալլէրինէն պիրինէ պուլունան սինամօնուն իւչինճի գաթընտա պիր թաղըմ Էէհ վէ Մաճար Եէհուտիլէրի, երի պաշլարը միւնասէպէթիլէ թօրլանըպ, իճրաեի աեին իթմէքտէ իքէն, պու միւնասէպէթլէ եագլան մօվլարը պիրի օրատա պուլունան պիր քեաղըտ բարչասընա տօղունուպ, քեաղըտ թուրթուչմաը իւզերինէ, հազըր պուլունան լարատան պիրի, նասըլտա հայդըրմաղա պաշլանընճա, պիր խէվի ու խէլէճան օրատա պուլունան 300 քիշիէի իսթիլա իթմիշ, վէ պիր գարկաշալըգ հուսուսլէ կէլէրէք պիր պիրինի պասարադ տիշարընէ ճանաթմըշլար, վէ անադ ալթընա կիտէնլէրինէ նալէ ու ֆիղանլարը բէք զիեատէ բիգգաթամիզ վէ ճալիպի մէրհամէթ սուրէթատէ պուլունմուշ տուր։

Տէօրթ գարը էզիլիպ վէֆաթ իթտիկի կիպի, 12 չօճուգլա պազը գարբլար տախի աղբրճա եարպանմըշլար տրր։

## ԶՈՒԱՐՃԱԿԱՆՔ

Զաւակը։ — Այդ խօսքե՛ր . . . ո՛չ, ո՛չ չեմ կրնար մարսել . . .

Հայրը։ — Եվ պտոյտ մ՚ըրէ։

Դ. ու Վ. փողոցէն կերթային երբ մուրացիկ մը դէմերնին կելլայ արդահատելի վիճակի մէջ։

Առաջինը տասնոյ մը կը սահեցնէ անոր ափին մէջ, մինչ Վ. ո. զորմաբաշխ ընկերոջը հետը կխնայ սապէս։

—Բարեկամ, աւետարանը կը պատուիրէ՝ որ՝ նաջիդ տուածը ձախդ չպիտի տեսնայ, բայց ես տեսայ հիմայ . . .

—Խելքս չի հասնիր, ախպար, ինտո՞ր կըլլայ սա, պատասխան կուտայ Դ. ապշահար։ Ձախ ձեռքս գրպանս դրեր էի նէ . . .

Դատարանին մէջ։

Նախագահը։ — Ո՞ւր կը բնակիք դուք։

Ամբաստանեալը։ — Բարուկիր տունի մէջ։

Թէօփօ

ՏՕԳԹԷՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻ

Թէտավիի խուսուսի, իւլէթի էֆ. ըէնճիեէ, վէ ալէաթը թէնասիւլիեէէ տաեիր։

Գալաթատա քէօրրիւ պաշը, Նիւմէրս 5։

# ՍԱՐՐԱՖԻՅԵԷ

ԳԱԼԱԹԻԱ ՊՕՐՍԱԼՍԻ

1892 Հոկտեմբեր 13 սաաթ 3

| | |
|---|---|
| Իսկ. Ուս. Միւալէտտէլէ. սէրի 8 | |
| Ցիւն ապչամ գափանտը. | 23 33½ |
| Պու սապահ աշրլարը. . . | 23 36 |
| Ցիւն էն եիւքսէք ֆիեաթ | 23 36 |
| Ցիւն էն աշաղը ֆիյաթ. | |
| Սէրի Ա . . . . Ի. Լ. | 54 ½ |
| » Պ . . . . . » » | 30 56 |
| » Ս . . . . . » » | 22 37 |
| Թահվիլաթը Օսմանլըէէ. | 82 35 |
| էն եիւքսէք ֆիեաթ . . | |
| էն աշաղը ֆիեաթ . . . | |
| Թասֆիյէէ. . . . . | 17 20 |
| Շըմէնտըֆէր . . . . ֆր. | 92 50 |
| Օպլիկ. Թրամ. գ. ք. ֆր. | 506 |
| Իսթիլանճ 8 կիւնէ. Լ. Օ. | 300 |
| » 1 այա . » | 600 |
| Իօնաղլիտ բէյօրու . . . | |
| Օսմանլիէէ » . . . Ռէյօր | |
| Շըմէնտըֆէր » . . . Տէբօր | |

ԱԳՍԻՕՆԱՐ

| | |
|---|---|
| Իսթանպոլ պանգասը Ի. Լ. | 5 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ . . . | 5 10 |
| » Օթ. շանժէ վալէօր | 4 20 |
| Գրէտի ծէնէրալ օթօմ. Լ. Օ. | 8 2 |
| Թրամվայ. . . . . | 6 7½ |
| Ռէյժի . . . . . գ. ք. | 16 15 |

ՆՈՒՆԱՆ ՖՕՆՏՕՒԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Իսթիգրազ 5% . . . ֆր. | 340 |
| » 4% . . . » | 335 |
| Պանգ Նասիոնալ. . . . » | 401 |
| Լօրիօմ . . . . . » | 84 |

ԱԴՈՒ ՖԻՆԱՆՍԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. մր. 100 զչ. տան | Դ. Փ. |
| Սիմ ժէճիսկէ . . . . | 107 7 |
| Մէթալիք . . . . . | 97 20 |
| Պէշիք . . . . . | 101 |
| Ալթընըզ . . . . . | 101 |
| Ինկիլիզ լիրասը . . . . | 110 12 |
| Ֆրանսըզ » . . . . | 87 24 |
| Ռօլ . . . . . | 90 |
| Գարպոն գաեիմէսի . . | 9 14 |

ԳԱՄՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա. . . . . » . . | 110 15 |
| Փարիս . . . . . | 22 82 |
| Ֆիօրին . . . . . | 10 82 |
| Ֆրանգ . . . . . | |
| Մարկ | |

ԳՐԱԲԱՐ

ԵՒ

ՀԱՅ ՏԱՃԿԵՐԼԷՆ ՍԱՂՄՈՍ

Միւթէվէֆա Պատուելի Դիրիորէֆ. Փէչարսալճեան չէնտ սէնէլէր մուզատտէմ այրգ թիւրքճէ լիսան իւզրէ թէրճէմէ իսէրէք պիր քաչտէֆա թապ իտիլմիշ օլտուկտ. հարտէ թիւէնմրշ օշտուպընտան Բաթրիք էֆէնտի հայրէթլէրինին էմրի իլէ պու ալֆա թէքբարէն դայէթ նէֆիս սուրէթատէ թապ օլունարագ քեաֆֆէ քիթապճը տիւքեանլարընտա պուլունմագտա տրր։

Էյի քեաղըտըր 25 վէ ատի քեաղըտըրը 20 ղրշ. տրր։

فرانسزجه تركجه

مكمل لغت

GRAND

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-TURC

Միւհէնտիսխանէ յի պէրրիի Հիւմայունէ Ֆրանսըզճա վէ Օսմանճա մուալլիմի վէ Թարիգ դողէթասը մուհաբիրի Վիզէնթալ էֆ. Ֆանարիոտան, պալէատէքի նամ իլէ նէշր օլունան լուղէթ, Շիրքէթի Միւրէթթիսիէ մատպասանտա միւքէմմէլ վէ նէֆիս սուրէթատէ թապ ծիւնարագ, ծիւզ պէ ճիւզ նէշր օլունմագտա տրր։

Ֆրանսըզճա լիսանընը էօրէնմէք հավէսինտէ պուլունան զէվաթա հէր միւշքիլաթընը սոդհուլէթլէ հալլ իտէճէք զաեէթ կիւզէլ պիր տէլիլ ծէան պու լուղէթտէն պիրէր տանէ տալմալարընը թավսիէ իտէրիզ։

Ապոնրման պէտէլի թաշրա իչիւն 150, Իսթանպոլ իչիւն 120, պէտհէր ճիւզի 20 բարա ֆիեաթլա ումումի քիթապճը տիւքեանլարընտա սաղ ըլմագտա տրր։

ՆՈՐ ՔԱՐԱՔԱՆ

ԵՐԵՓԼԵԶՈՒԵԱՆ

ԱՆԴՂԻԵՐԷՆ, ՀԱՅ. ԵՒ ԹՈՒՐՔԵՐԷՆ

Մ. Գ. ՄՈՒՆԱՍԵԱՆ

Ա. ԲԱՄԲԵԱՆ ՅՊԱՐՍԱՆ

Հրատարակուեցաւ 41ոդ թերթ Ն

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱՒ

ԳԻՏԱՆԱՆ

ԶՈՒՍԱՐՃԱԼԻ ԶԲՕՍՆՐ

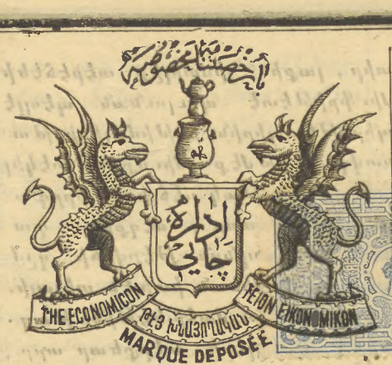
Ա. և Բ. տետրերը. որք կը պարունակեն 42 հրահանգ և 37 գեղեցիկ պատկերներ։

Մէն մի տետրակի գինն է 50 ՓԱՐԱԶ

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Հնգամատեան կամ հինգ գիրք Մովսէսի, ըստ ճշգրիտ թարգմանութեան նախնեաց մերոց ի լոյս ընծայեալ հաւատարմութեամբ երրայական բնագրին

Տպագրութիւն Պաղտատեան։ Կը ծախուի ի գրատուն Ամերիկան խանի Կոստանդնապօլիս, Ֆինճանճըլար թօգուչու։ գինն է 5 ղրուշ։




Պաղչէ գարուսընտա ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ վէ ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ էֆէնտիլէրին 10 նիւմէրօյու իտսրէ չաեը նամ մաղազալարընտա ճավանընը վէ Զինին էն ալէա վէ-նէֆիս չայլարընտան քիւլիէթլի սրվարըշլար կէլմիշ տիր։ Պուռնալարընը լէզզէթի, էֆֆաստէթի, հասսիյէթ վէ էհվէնիէթի ճիհէթի իլէ հերքէս ըլգագպէթ իթմէքտէ վէ բազարլըղա մահալ պըրագմագտըզը միւշթէրիլէր մէմնուն իրտիմէքտէ տիր։

Մէզքիւր չայլարտան մէմալիքի Շահանէնին պիլ ճիւմլէ չայնը տիւքքեանլարընտա պուլունուր։

Պարատէքի ալէմաթը ֆարիգանընն չընմըշ օլան թագլիտինտէն սագընը մագ թավսիյէ էտիլիր։ 75—7

ԼԷԳՕՆՕՄԻ ԷՆԹԷՐՆԱՍԻՕՆԱԼ

L'Economie Internationale

Թէէմին օլունմուշ սէրմաեէսի

5,000,000 Ֆրանգ։

Էմրի թէտարրուֆա բիսաեէթտէն նէ սէրէճէ իսթիֆատէ օլունապիլէճէկի թարիֆոյն միւնթազնի օլուպ, աքսի հալինտէ կիւճ հալ իլէ թէտարիք իտիլէն սէրվէթ ու սէրմաեէ պէր հավա օլուր։ Վագաա ճիւզի պիր ֆէտաքարլըգ իլէ սէրմաեէ վէ սէրվէթ թէտարիքի տախի միւշքիլ օլտուղու կիպի, իչթէ ԷՆԳԼԻԱ ԷՐԷԼԷՐ-ԷՆԴԻԱ չիրքէթի Բարիզտէ Ֆրանսա տէվլէթի թահթը հրմահէսինտէ թէշքիլ օլունմուշ օլուպ, պիր իսայլի վազըֆտան պէրու Տէրսաատէթտէ իճրայի մուամէլէ իթմէքտէ օլտուղունտան, ապօնէլէրինն տէն կէօրտիկիս թաղպէթ իւզէրինէ, գումբանեա պու տէֆա պիր խըզմէթ տահա խֆա իչիւն 600,000, 60,000, 6000 վէ դոյրիհիւմ ֆրանգ գազանան Օսմանլը չըմկնընքֆէր թահվիլաթընընն 1 նիւմէրօսու իլէ, էգօնոմի էնթէրնասիօնալընն 10 նիւմէրօսունա հիսսէտար իտիր։

ՖՈՒՐՕԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ

Բաղպէթլու էհալի պազը մուզիրը բիեանգօլարտան կէրի չէքիլիպ, պէօյէ միւհիմմ պիր գումբանեա իլէ ադտը մուգավէլէ վէ թէէմինի իսթիգպալ իտէպիլիր։

Ապօնէ եազըլմագ վէ թաշրալարճա ուճէնը օլմագ վէ տահա մուֆասսալ մալիւմատ ալմագ իսթէէնլէրին, Սիրքէճիաչ կիւլլէնք խանընտա 26 վէ 27 Ն. ֆաղաղայարտա, գումբանեանընն վէքիլի մութլագը օլան Բ. Շէհիրլեան էֆ. վէ եախոտ ումում միւֆէթթիշի պուլունան Ա. Ահարոնեան էֆէնտիեէ միւրաճաաթ իթմէկլէրի իլան օլունուր։

# ԱԺԱՆ ԳՐԵԱՆՔ

Պատիւ ունիմ ծանուցանել Արգդ հասարակութեան և իմանալու որ Պատ. յանձնակատարութեան, մեծանուն հեղինակ Ս. Մ. Պարագաչեան էֆէնտիի հանրաբարձ ելկասիրութիւններն զոր Մինչև յայդ ես կը տպէի և կը վաճառէի, այժմ Հեղինակին և մեր համաձայնութեամբ յանձնուած ենք այդ տպագրութեանց և վաճառման իրաւունքը, նախկին փոքր և հաւատարիմ աշակերտս և այժմ յաջորդիս, գրավաճառ-տպագրիչ և կացմարար Մինասեան էֆէնտի Փափազեանի, որոյ կեդրոնատեղին է, Զագմագճըլար գօղուշու, Զիւմպիւլիւ խանի մէջ, վարի յարկ թիւ 18, 19, 21։

| | |
|---|---|
| Աշխարհագրութիւն Ընակն պակրզդ. | 2 20 |
| » Ռուսական ..... | 4 |
| » Քաղաքական ..... | 4 |
| » Քաղաք. և Բնական | 6 |
| » Ֆա Ն. Ռուս | 10 |
| Առաջնորդ Իտալ. և Գ. Գօթթ Պէյ | 2 |
| Գիտական զուարճալի գրքոյկք Ա. Բ. | 2 20 |
| Ընթերցարան կամ Արմնակ պակրզդ | 2 |
| Հատընտիր քաղուած Ի նախնեաց | 8 |
| Նամականի Կամ Փոքրիկ քարտուղար | 5 |
| Պատմութիւն Հայոց | 3 |
| Պատմութիւն Սրբազան | 4 |
| Պատմութիւն Մեծին Աղեքսանդրի | 5 |
| Սկզբունք Քերականութեան | 1 |
| Քերականութիւն Գործնական | 6 |
| » Դպրութիւն | 6 |
| Քերական Գազիերէն Ց. Գօթթ Պէյ | 1 |

Հեգարան 100ը 15 ղրշ.
Քերական „ 6 „
„ Պակրզդ „ 10

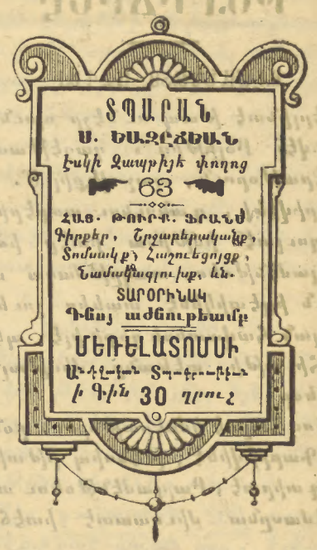
Համառօտ Քերականութիւն 60 փարայ

Աշխարհաբառ Քերականութիւն 100 փարայ

Ընդ ամենայն Ա. և Գ. Ընթերցարանք։

Հեռագրաբարը հրաւիրեմ իմ ազնիւ յաճախորդներս որ, երբ վերոյիշեալ գրքերէն պէտք մի ունենան, հանին դիմել ուղղակի յիշեալ էֆէնտիին, իբրև Գալաֆեան։ Զեղչ 100 ին 20 մեծաքանակ գնողաց։

ՅՈՎՍԷՓ ԳԱՎԱՖԵԱՆ




մէջ, պէեազ պօեուն պաղը թագընմըշ, վէ հաֆիֆ մէչրէպ օլմաեան ատամարտ մախսուս պիր թէպէսիմլիւ կէօրիւնիւր։ Պէօեիւք գարընը, ալթուն քէօսթէրլի էլմաս եիւզիւքլի, տաեիմա չէն վէ կիւլէր եիւզ օլան ատամըն պիր պանքէր օլաճաղընա չիւպհէ իտիլիր մի։ Հէրքէս պիրիր քի բէսսամ օլան պիրազ տէրպէտէր զբեաֆէթլի, աչրդ մէչրէպ վէ չէն թապիաթը, ուզուն սայը օլուպ, պունլարընը տահա տիւզկիւնճէսի չարիլէր վէ միւէլլիֆլէր, վէ տահա պիր աղ մունթազամասընտա ավզադթ. լար տրր։

Հէլէ խաֆիեէ մէէմուրլարը, բարըլ բարըլ բարլաեան կէօզլէրի իլէ վէ հիչ քիմսէեէ պէնդէմէեէն զբեաֆէթլէրի վէ սախթէ էլմասան եիւզիւք վէ պօեուն պաղը իյնէլէրիյլէ, վէլհասըլ պօչ կէդէնին պաղ գալֆասը կիպի, թէնպէլանէ թավրը ու հարեքէթլէրի իլէ հէր քէսին թանրեապիլէճէկի ատամարլուրլար։ Պու նէվլէրի եալընըզ թէհարրի մէէմուրու օլանլար տրր։ Պաղրլարը տա թէպտիլի զբեաֆէթ իթմիշ ժանանմալար տրր քի, ուզուն պօյլարը իրի վիճուտլարը, բալա պըրդգլարը, ասքէրի եագալըզլարը, վէ կէօքսիւ իրիքլի սէթրիլէրի, էլհասըլ թավրը ասքէրիլէրիյլէ քէնտիլէրինի հէրքէս թանրեապիլիր։

Հալ պու քի, սալօնա կիրէն կիրէն Մ. Լըզօգ, պիր եաֆիեէ մէէմուրունա աւլա պէնպէմէեէճէկին. տէն, պէօյլէ պիր ատամըն քէնտիսինի խաֆիեէլիքլէ մէճլիսէ թագտիմ իթմէսի, մուճիպի իսթիղրաղ օլմուշ իտի։

Մ. Լըզօգ, հա՞նկը հալ ու թավրտա պուլունմագ իսթէրսէ, էօյլէ կէօրիւնէպիլիր իտի։

Տօսթլարընը թէէմինլէրինէ կէօրէ, անընն տա քէնտիսինէ մախսուս պիր սիմասը վարմըշ քի, ասըլ քէնտի սիմասը իմիշ, ֆագաթ պու սիմաեալընըզ քէնտի խանէսինտէ օճաղընը պաշընտա իսէ եալընըզ պուլունտուղու զէման կէօրիւլիւր վէ պաշդա զէման անը քիմսէ կէօրէմէդ իմիշ։

Մուհագգագ օլարագ խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, եիւզինտէ դայէթ ինճէ վէ սանաաթը էօրթիւլէր պուլունուպ, քէնտիսինի տիւրլիւ տիւրլիւ դըյաֆէթլէրէ սօղապիլիր իմիշ։

Զաթէն էօրթիւեէ տէ նէ՞ հաճէթ, կէօզլէրինին պաղըշընը, աղզընը պրունունուռէն վազիյէթինի իսթէտիկի կիպի թէպտիլէ օգտար թալիմ իթմիշ քի, քէնտիսինի թանրեթրմամագ իսթէտիկի զէման նիգապսըզ պիլէ օլսա թանրեթրմաեապիլէր իմիշ։

Միւսթանթիք տէտի քի։

—Պաղը լիւզումունա կէօրէ, իսթիտամ իթմէքլիկիմ իչիւն, վագաա բօլիս նէզարէթինտէն պիր խաֆիեէ իսթէմիշ իտիմ, տէմէք օլուեօր քի, սիզի էկէոնտէրմիշլէր էօյլէ՞ մի։

Լըզօգ։— պէնտէնիզի կէօնտէրտիլէր էֆէնտիմ, հէր խըտմէթինիզէ հազըրմ։

Պու կիւն Մ. Լըզօգ զայէթ կիէ. զէլ գումրալ սայը վէ սայլարը ըէնկինտէ չսթալ սաքալը պիր ատամ օլուպ, պիկիւնահանէ պիր թէպէսիմ եիւզինէ զինէթ վէ. ըիրիխտ տէ, սարարմըշ տիշլէրի բէքտէ ըմթիֆ կէօրիւնմէմէքտէ իտի։

Զէհրէսինի իսթէտիկի հալէ զօան պիր ատամըն, նասըլ ատամ օլտուղու սիմասընտան ֆարգ օլունապիլիր՞ մի։ օ կիւն իսէ Մ. Լըզօգ կէօեա 30 սէնէ սանաաթընը իշլէտիքտէն սօնրա, այտա 100 ֆրանք էյրատ իլէ, քէօշէյէ չէքիլմիշ պիր թէրզի ուսթասը գատար պիկիւնահ պիր թավը կէօսթէրիեօր իտի։

Ատի պիր սէթրի վէ պիր բանթալն կիյինտիկի հալտէ, եէլէկինին սօլ ճէպինի չիշիրտէն պիր սաաթը տա, սայը սագալը ըէնկինտէ սաչ թէլլէրինտէն էօրիւմիւշ պիր գօրտօնա պաղը իտի։

Էլինտէ պիր չէքէրլամէ գումուսու վար իտի քի, իչինտէ ուֆաճըգ գուրապիեէլէր վէ չէքէրլէր պուլունուպ գումու իւզէրինտէ զայեէտ չիրքին պիր գատըն ըէսմի կէօրիւլիւեօր իտի։ Մ. Լըզօգ պիր քիմսէ իլէ կէօրիւշտիկինտէ, եա աղզընա պիր գադրապիեէ ատթար վէ եախսօ օ չիրքին ըէսմէ պագար, վէ հիչ չիւպհէ եօգ քի քիմսէեէ անլաթմագ իսթէմէտիկի թէէսսիւրաթը չու մէչղուլիեէթլէ սէթը իլլէր իտի։

Միւսթանթիք էֆ, խաֆիլէ մէէմուրունու ատիգ ատթըճա պիր կէօզսէն կէչիրտիքտէն սօնրա, աէտի քի։

Մատամքի սիզ կէլտինիզ, էվվէլա մուզուի հալի սիզէ հէքեաեէ իտէլիմ։

Լըզօգ։— հաճէթ եօգ տուր էֆէնտիմ՝ պու զահմէթինիզ հաճէթ եօգ տուր։

Միւսթանթիք,— էյի ամմա, մուզուի հալի պիլմէնիզ . . .

(Ցեկ-ի)